

**Einreichetermin: 05.08.2024 - 12:00 Uhr**

**Termine di scadenza: 05.08.2024, ore 12:00**

### **Wettbewerbsausschreibung**

Die Gemeinde Gais schreibt aus:

**Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von drei Stellen (Vollzeit/Teilzeit) als Verwaltungsassistent/in (Berufsbild 43 – 6. Funktionsebene) auf unbestimmte Zeit.**

Die Gemeinde Gais schreibt gemäß Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 178 vom 24.06.2024 einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von drei Stellen – zwei in Vollzeit und eine in Teilzeit - als Verwaltungsassistent/in, Berufsbild Nr. 43, 6. Funktionsebene aus.

Idealerweise werden zwei Stellen in Vollzeit und eine in Teilzeit zu 50% besetzt. Die Gemeindeverwaltung behält sich vor, dass nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens von dieser Festlegung abgewichen werden kann, sollte aufgrund der Rangordnung des Wettbewerbsergebnisses diese Festlegung nicht umgesetzt werden können. Unverändert bleibt das ausgeschriebene Beschäftigungsausmaß von 250%.

Der Arbeitsplatz ist in der Regel das Rathaus der Gemeinde Gais.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß G.v.D.vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der laut EU-Verordnung 679/2016 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

#### **1. VORBEHALTE**

Die ausgeschriebenen Stellen sind den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, Angehörige und/oder Zugehörige aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

### **Bando di concorso pubblico**

Il Comune di Gais indice un

**Concorso pubblico per titoli e prove/esami per la copertura di tre posti (tempo pieno/tempo parziale) di assistente amministrativo/a (profilo professionale 43 - 6ª qualifica funzionale) a tempo indeterminato.**

Il Comune di Gais in seguito alla delibera della Giunta Comunale n. 178 del 24.06.2024 indice un concorso per titoli ed esami per la copertura di due posti di assistente amministrativo/a a tempo pieno ed un posto a tempo parziale, profilo professionale n° 43, 6ª qualifica funzionale.

In linea di massima si intende assegnare due posti a tempo pieno ed uno a tempo parziale al 50%. L'Amministrazione comunale si riserva di derogare a detta impostazione al termine delle procedure concorsuali, se la graduatoria di profitto non dovesse lasciare attuare l'impostazione prevista. Non si può prescindere dalla misura occupazionale complessiva del 250%.

Il posto di lavoro in termini ordinari è nel municipio del Comune di Gais.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal Regolamento UE 679/2016.

#### **1. RISERVE**

I posti banditi sono riservati al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso sono ammessi persone appartenenti e/ o aggregati a tutti i gruppi linguistici indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Eine der der deutschen Sprachgruppe vorbehaltenen Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneter Bewerber/innen unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindeausschusses einem geeigneten Bewerber/einer geeigneten Bewerberin der italienischen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Eine der vorgesehenen Stellen wird den Personen mit Behinderungen und anderen geschützten Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 vorbehalten.

Gibt es keine geeignete Person, die obengenannten Kategorien angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung aufgenommenen Person zugewiesen, sofern dies von der Abteilung Arbeitsmarktservice des Landes zugelassen wird. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 für Menschen mit Behinderung vorsieht.

Uno dei posti riservati al gruppo linguistico tedesco rimasto vacante per mancanza di concorrenti idonei, può essere assegnato con provvedimento della giunta comunale ad un aspirante idoneo / una aspirante idonea del gruppo linguistico italiano, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Un posto è riservato ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12/03/1999, n. 68.

Nel caso non vi sia persona idonea appartenente alle anzidette categorie, il posto sarà assegnato ad altro concorrente utilmente collocato in graduatoria, qualora ammesso dalla Ripartizione Servizio mercato di lavoro della Provincia. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12.03.1999, n. 68 a favore dei disabili.

## **2. BESOLDUNG, BESCHÄFTIGUNGSMASS, ARBEITSZEITGESTALTUNG**

Die Besoldung der 6. Funktionsebene in Vollzeit ist wie folgt festgelegt:

- monatliches Anfangsbruttogehalt der 6. Funktionsebene, sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß bereichsübergreifenden Kollektivvertrag
- Sonderergänzungszulage 6. Funktionsebene
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung
- eventuelle Zulagen laut Kollektivvertrag
- Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern die vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen vorhanden sind.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

## **2. RETRIBUZIONE, MISURA OCCUPAZIONALE, ORGANIZZAZIONE DELL'ORARIO DI LAVORO**

Lo stipendio della 6<sup>a</sup> qualifica funzionale a tempo pieno è il seguente:

- Stipendio lordo iniziale mensile della 6<sup>a</sup> qualifica funzionale nonché tredicesima mensilità in misura del contratto collettivo intercompartimentale vigente
- indennità integrativa speciale 6<sup>a</sup> qualifica funzionale
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, salvo la rispettiva valutazione positiva
- eventuali indennità ai sensi del contratto collettivo
- Assegni al nucleo familiare nella misura di legge, purché siano dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Die Besoldung in Teilzeit wird dem tatsächlichen Beschäftigungsausmaß angepasst.

Es wird die Möglichkeit der Zuerkennung eines individuellen Gehaltes aufgrund der Berufserfahrung gemäß Art. 78 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) vom 12.02.2008 in Erwägung gezogen.

### 3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

#### Zugang von außen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind. Diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden;

#### Über die vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene;
- oder
- 6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene;

- Zweisprachigkeitsnachweis „B2“ (ex B)

- Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.; die entsprechende Bescheinigung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein.

Davon ausgenommen sind Personen, die nicht in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol ansässig sind und wie in der Folge näher erläutert:

1) Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 31.03.2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern sie die Aufenthaltskarte

La retribuzione per il posto a tempo parziale sarà commisurata alla concreta misura occupazionale.

Si prende in considerazione la possibilità dell'attribuzione di uno stipendio individuale sulla base dell'esperienza professionale ai sensi dell'art. 78 del contratto collettivo intercompartimentale (CCI) del 12.02.2008.

### 3. REQUISITI D'ACCESSO

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

#### Accesso dall'esterno

- diploma di maturità o equivalente

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti;

#### Attraverso la mobilità verticale:

- 4 anni di servizio effettivo nella 5. qualifica funzionale;
- oppure
- 6 anni di servizio effettivo nella 4. qualifica funzionale;

- attestato di conoscenza delle due lingue „B2“ (ex B)

- appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni; la relativa dichiarazione deve avere effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande.

Fanno eccezione le persone non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige come di seguito precisato:

1) Ai sensi dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Provincia di Bolzano di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'Unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso

oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienischen Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

2) Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und diese Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Artikel 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30.03.2017 Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

- Der Bewerber muss die Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates haben oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt, oder ein Drittstaatsangehöriger, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz.

Für die Bediensteten der Gemeinde Gais oder anderer am bereichsübergreifenden Kollektivvertrag beteiligter Körperschaften ist der Aufstieg in vertikaler Mobilität im Sinne und im Rahmen des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. möglich.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb gegeben sein.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

#### **4. ZULASSUNGSGESUCH**

Das Zulassungsgesuch muss im Protokollamt der Gemeinde Gais innerhalb des festgesetzten Termins einlangen.

Das Gesuch, das unabhängig aus welchen Gründen, nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber/ die Bewerberin darf am Wettbewerb nicht teilnehmen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung

di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

2) Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'articolo 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30/03/2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

- Il candidato deve avere la cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea o deve essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Per dipendenti già appartenenti all'Amministrazione comunale di Gais oppure agli enti del contratto collettivo intercompartimentale è prevista la mobilità verticale ai sensi e nei limiti del Testo unico degli accordi di comparto del 02/07/2015 n.t.v..

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

#### **4. DOMANDA DI AMMISSIONE**

La domanda di ammissione dovrà pervenire all'ufficio protocollo del Comune di Gais entro il termine di consegna fissato.

La domanda pervenuta fuori termine, a prescindere da qualsiasi causa, non verrà presa in considerazione ed il candidato / la candidata non potrà partecipare al concorso.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in

beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Der Gesuchsvordruck kann auch im Internet unter der Adresse [www.gais.eu](http://www.gais.eu) abgerufen werden.

#### Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde [gais@legalmail.it](mailto:gais@legalmail.it) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit, Fehlzustellung oder verspäteter Zustellung bei der elektronischen Übermittlung des Teilnahmesuches.

#### 4.1 ERKLÄRUNGEN – ANGABEN

Der Bewerber / Die Bewerberin muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

- a) Vor- und Zuname;
- b) Geburtsdatum und Geburtsort;
- c) Zivilstand und Familienstand;
- d) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- e) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Bürger eines anderen EU-Staates mit Angabe des Staates zu sein;
- f) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltsgenehmigung oder das

base al fac-simile, allegato al presente bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, devono essere fornite.

Il modulo di domanda è disponibile anche all'indirizzo internet [www.gais.eu](http://www.gais.eu).

#### Invio della domanda tramite PEC

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del Comune di Gais [gais@legalmail.it](mailto:gais@legalmail.it) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. Qualora dopo la conclusione del concorso dovesse rilevarsi che il certificato di appartenenza al gruppo linguistico sia stato emesso oltre il termine di consegna o comunque non essere valido, ciò comporta la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non è valido il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

L'amministrazione che bandisce non assume responsabilità né per disguidi nella trasmissione informatica, né per trasmissione tardiva della domanda di ammissione.

#### 4.1 DICHIARAZIONI

Il candidato / La candidata, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) stato civile e di famiglia;
- d) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- e) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno stato membro dell'Unione Europea con indicazione dello stato;
- f) di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di

Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz bzw. ein Staatenloser zu sein;

g) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der Antragsteller eingetragen ist, bzw. den Grund der Nichteintragung oder Streichung;

h) etwaige strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Strafverfahren;

i) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 i.g.F.;

j) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

k) die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch);

l) von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

m) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Gemeinde Gais übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

n) Die Bewerber verpflichten sich der Verwaltung eventuelle Adressenänderungen bis zur Beendigung des Wettbewerbes in schriftlicher Form mitzuteilen;

o) Bestätigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache;

p) Sich nur für eine Vollzeitstelle, nur für eine Teilzeitstelle oder für beide zu bewerben und diese entsprechend der Wettbewerbsrangordnung anzunehmen.

q) Studien- bzw. Berufstitel.

An Stelle der Erklärungen über Studien- oder Berufstitel kann der Bewerber / die Bewerberin die diesbezüglichen Dokumente in Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier vorlegen.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel

soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria ovvero essere apolide;

g) il comune presso il quale il richiedente è iscritto nelle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o cancellazione;

h) eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;

i) l'appartenenza a una delle categorie protette di cui alla legge 12.03.1999 n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;

j) la percentuale dell'eventuale invalidità e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

k) la lingua, nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano);

l) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

m) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione comunale non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

n) I candidati si obbligano di comunicare eventuali cambiamenti di recapito in forma scritta all'amministrazione fino al termine della procedura concorsuale;

o) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco;

p) Di candidarsi solo per un posto a tempo pieno, solo un posto a tempo parziale o per tutti e due e di accettarli in base alla graduatoria di merito.

q) titolo di studio risp. professionale.

In sostituzione delle dichiarazioni relative al titolo di studio o a titoli professionali il candidato / la candidata può allegare la documentazione in originale o in copia autenticata su carta libera.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di

nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

In Hinblick auf die Bewertung von Dienstiteln und jeglichen Fortbildungsnachweisen wird folgendes festgelegt:

Es werden jedenfalls keine Fortbildungskurse anerkannt, die – auch wenn erfolgreich – mehr als 10 Jahre vor dem Einreichtermin der gegenständlichen Ausschreibung stattgefunden haben oder abgeschlossen wurden.

Weitere Einschränkungen bleiben im Ermessen der Bewertungskommission.

#### **4.2 BEIZULEGENDE DOKUMENTE**

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, ausgestellt von der zuständigen Behörde muss immer in Original in einem GESCHLOSSENEN UMSCHLAG dem Zulassungsgesuch beigelegt werden. Die Bescheinigung hat eine Gültigkeit von nicht mehr als 6 Monaten ab Ausstellungsdatum.

Die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro (Schatzamtssdienst der Gemeinde Gais, IBAN **IT 67A 06045 11619 000000002100**).

#### **4.3 WEITERE ERKLÄRUNGEN**

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Personen mit Beeinträchtigung können im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht

studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Riguardante la valutazione di titoli di servizio e qualunque documentazione di perfezionamento e formazione professionale viene stabilito quanto segue:

In ogni modo non vengono riconosciuti corsi di aggiornamenti – anche se partecipati con profitto - svolti o conclusi oltre 10 anni prima della scadenza del presene bando.

Ulteriori restrizioni spettano alla commissione esaminatrice.

#### **4.2 DOCUMENTI DA ALLEGARE**

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni rilasciato dall'autorità competente deve essere allegato sempre in originale IN BUSTA CHIUSA alla domanda di ammissione. Il certificato non ha validità oltre sei mesi dalla data di rilascio.

La quietanza del versamento della tassa di concorso di 10,00 Euro (tesoreria del Comune di Gais, IBAN **IT 67A 06045 11619 000000002100**

#### **4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI**

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del DPR 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Candidati disabili nella domanda di ammissione, in relazione al loro specifico handicap, possono richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati

worden sind (z. B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als .., Wettbewerb für .., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

(es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per....., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

## 5. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden Stellenbewerber, die

- a) eine oder mehrere der in Artikel 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen,
- b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreichen,
- c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreiben,
- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben.

## 5. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

Verranno esclusi dal concorso i candidati che

- a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati all'articolo 3,
- b) presentino la domanda oltre termine,
- c) non sottoscrivano regolarmente la domanda,
- d) non provvedano alla regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

## 6. PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Personen werden einer schriftlichen und mündlichen Prüfung unterzogen, welche die fachlichen Kenntnisse sowohl in theoretischer wie in praktischer Hinsicht bewerten soll. Außerdem werden Kenntnisse allgemeiner Natur überprüft und bewertet. Die Organisation und Strukturierung dieser Prüfungen obliegen der Prüfungskommission.

## 6. PROGRAMMA DEGLI ESAMI

Le persone ammesse al concorso saranno sottoposte ad una prova scritta ed una orale nella quale verranno valutate le conoscenze specifiche in materia sia sotto l'aspetto teorico che pratico. Inoltre verranno verificate e valutate le conoscenze di cultura generale. L'organizzazione e l'articolazione degli esami spettano alla commissione giudicatrice.

### Fachliche Kompetenz:

- Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, Titel I, II, III und Titel IV, Kapitel I, II und III.
- Grundzüge des Verfassungsrechtes unter besonderer Berücksichtigung des Autonomiestatutes der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol.
- Datenschutz, Transparenz und Recht auf Aktenzugang in den öffentlichen Verwaltungen
- Satzung der Gemeinde Gais
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Gais

### Soziale Kompetenz:

- Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft
- Kommunikationsfähigkeit und Bürgerorientierung

### Methodische Kompetenz:

### Competenza tecnica:

- Legge regionale n. 2 del 03.05.2018 “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige”, titolo I, II, III e IV, capi I, II e III.
- Nozioni base del diritto costituzionale facendo riferimento in modo particolare allo Statuto di Autonomia della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.
- Privacy, trasparenza e diritto d'accesso nelle pubbliche amministrazioni
- Statuto del Comune di Gais
- Codice di comportamento per il personale del Comune di Gais

### Competenza sociale:

- Iniziativa e creatività
- Flessibilità, motivazione ed impegno
- Capacità di comunicazione e orientamento verso il cittadino

### Competenza metodica:



- Planung und Organisation der Arbeit, Teamarbeit
- Programmazione ed organizzazione del lavoro, lavoro in team;

## 6.1 PRÜFUNGSKALENDER UND ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

Die Bekanntgabe der Prüfungstermine, die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Prüfungsergebnisse, mögliche Terminverschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen erfolgen ausschließlich über die Internetseite:

[www.gais.eu](http://www.gais.eu)

Rubrik „**Bürgerservice**“ - „**Rangordnungen und Wettbewerbe**“.

Die Termine der Prüfungen werden mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung veröffentlicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Zur den einzelnen Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

## 6.1 DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE

La comunicazione del diario delle prove, gli inviti alle prove concorsuali, i risultati delle prove, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono esclusivamente mediante pubblicazione sul sito internet:

[www.gais.eu](http://www.gais.eu)

rubrica “**servizi al cittadino**” - “**graduatorie e concorsi**”.

Il diario delle prove viene pubblicato non meno di 15 giorni prima della loro effettuazione.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

## 7. ERNENNUNG ZUM SIEGER / ZUR SIEGERIN

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der Geeigneten und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Personen zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung und vom Art. 100, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß der Personaldienstordnung der Gemeinde Gais.

### 7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

## 7. NOMINA DEL VINCITORE / DELLA VINCITRICE

L'amministrazione approva la graduatoria di merito degli idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, le persone utilmente collocate nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'art. 100, comma 2, della L.R. 03/05/2018, n. 2.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità all'Ordinamento del personale del Comune di Gais.

### 7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen zum Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.

Sollte der Wettbewerbssieger /die Wettbewerbssiegerin eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeindeverwaltung diesen Personen mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

## **7.2 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG**

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

## **7.3 BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ**

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar

<https://www.gais.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz>

oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

## **8. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine:** Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu wider-

L'amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei sotto elencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressa-mente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

L'amministrazione comunale comunica al vincitore/alla vincitrice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/a in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

## **7.2 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA**

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 03.05.2018 n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

## **7.3 LEGGE SULLA PRIVACY**

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link

<https://www.gais.eu/it/Municipio/Web/Privacy>

o è consultabile nei locali del Municipio.

## **8. NORME FINALI**

**Facoltà di proroga o di riapertura dei termini:** Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione comunale si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la

rufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

## **9. AUSKÜNFTE**

Für weitere Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt der Gemeinde Gais wenden (tel. 0474 505337).

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

## **9. INFORMAZIONI**

Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio del personale del Comune di Gais (tel. 0474 505337).

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Gais, Datum der digitalen Unterschrift

Gais, data della firma digitale

Der Gemeindesekretär/Il segretario comunale  
Dr. Eugen Volgger  
*(digital signiert\_firmato digitalmente)*